

Markkleeberger Stadtjournal



Heft 12/14
Juni 2014

Erscheinungsdatum: 12.06.2014

Was ist Heimat? 23. Verleihung des Heimatpreises von LVZ und Landkreis Leipzig



Darüber lässt sich trefflich philosophieren. Dies taten auch die ausgezeichneten Laudatoren und der Oberbürgermeister Karsten Schütze in seiner Festrede zur Verleihung des 23. Ehrenamtspreises am Samstag, den 31. Mai im Fotomuseum Markkleeberg. Einen besonderen Rahmen zur Festveranstaltung setzte die musikalische Vielfalt an jenem Tag. Das Streichquartett des Leipziger Symphonieorchesters stimmte auf die Veranstaltung ein. Der Chor der Rudolf-Hildebrand-Schule Markkleeberg bewirkte bei den Zuschauern Gänsehaut und echte Bewunderung für das professionelle und dynamische Auftreten. Die Post ging richtig ab, als das Trio „The Fowes“ einheizte. Die drei jungen Männer begrüßten locker ihren Bürgermeister Arno Jesse und animierten das Publikum zum Mitklatschen und Mitwippen.

Aber nun sei noch unbedingt ein Wort über die Preisträger verloren. Jene sind es in jedem Fall, die das Wort Heimat mit Leben füllen. In der Kategorie Einzelpersonen erhielten Mariko Mitsuyu und Adam Jones aus Brandis den Ehrenpreis. Bürgermeister Jesse aus Brandis hielt die Laudatio und betonte den Glücksfall, die beiden in seiner Stadt als Kulturstifter beheimatet zu wissen. Die aus Japan stammende Pianistin und der Professor für Afrikanistik laden in regelmäßigen Abständen zu Konzerten auf ihren Drei-Seiten-Hof ein. Im Winter finden diese sogar im Wohnzimmer statt. Der Brite und die Japanerin stiften im Dorf Polenz (Stadt Brandis) ein großes Stück Heimat.

Thomas Friedrich, Direktor der Weiterbildungsakademie des Landkreises und selbst ein Freund der Fotografie, hielt seine Laudatio auf den Kunst- und Fotoverein Grimma. Der uns allen bekannte LVZ-Fotograf Thomas Kube steht dem Verein seit 10 Jahren als künstlerischer Leiter vor und freute sich mit Vereinschef Wolfgang Oeconomio über die Anerkennung des Wirkens vom Verein, der unter anderem zahlreiche öffentliche Ausstellungen initiierte.

Der Jugendpreis ging diesmal an das Organisationsteam „Rastlos“, welches seit vier Jahren das gleichnamige Festival in Bad Lausick organisiert. Laudatorin Cornelia Klinger war stolz und sichtlich gerührt, dass ihre Schützlinge eine verdiente Anerkennung für ihre Arbeit erhielten. Frau Klinger unterstützt mit dem Team vom „Flexiblen Jugendmanagement“ die „Rastlos“-Festival-Macher, welche schon wieder in fleißiger Vorbereitung für den 13. September stecken. „Jede und jeder ist herzlich am Bühnenrand willkommen“, so die jungen Leute zwischen 16 und 20 Jahren.

Die Ausgezeichneten sind so vielfältig, bunt und kreativ, wie unsere Heimat. Sie passen in keine Schublade und machen unsere Heimat, wie weit man diese Begrifflichkeit auch fassen mag, lebens- und liebenswert.

Manuela Krause

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und 34,1 % zur Stadtratswahl.



Aktuell erschienen sind im SÜDRAUM-VERLAG:

Bornaer Stadtjournal
Heft 11/14 mit:

- Schauspieler Rolf Schellig im Porträt
 - der Thräner Ortsgeschichte
 - Eintracht Zedtlitz vorgestellt
 - 110 Jahre Parfümerie FUNCKE
- vielen weiteren interessanten Themen.



Impressum

Herausgeber (Stadtjournal): SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA
Abtsdorfer Str. 36 • 04552 Borna • Tel.: 03433 207329 • Fax: 207331
E-Mail: redaktion@suedraumverlag.de • Internet: www.druckhaus-borna.de
(Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.)
Produktions- u. Verlagsleitung: Bernd Schneider (V.i.S.d.P.)
Herstellung: DRUCKHAUS BORNA
Titelbild: „Aktive Erholung in und um Markkleeberg“
(Foto: Marcus Hirsch, www.blendemich.de)
Fotos: Annett Stengel, Sebastian Sach, Igor Djach, Thomas Recknagel, Rebecca Heinze, Tina Neumann, Fotolia bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber.
Auflage: 14.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen
Laufende Ausgaben-Nummer: 163
Die Ausgabe 13/14 des MSJ erscheint am 25.06.2014



NEU im Herzen von Markkleeberg!

Mittelstr. 26 • 04416 Markkleeberg • Tel.: 0341 46107310

- A & S LAVAL Sicherheit + Dienstleistung GmbH
- hsm - hilfe- und serviceruf management GmbH
- SDS Detektiv- und Sicherheitsbüro GmbH



Zuverlässige Austräger gesucht! für das Markkleeberger Stadtjournal

Für unser Team suchen wir zuverlässige Austräger in der Siedlung Eulenberg sowie Urlaubs-/Krankheitsvertretung.

Bewerbungen (bitte nur schriftlich) per Post oder E-Mail an:
DRUCKHAUS BORNA • z. Hd. Frau Fiedler
Abtsdorfer Str. 36 • 04552 Borna • jana.fiedler@druckhaus-borna.de



Michael Ranft, Amateurfotograf – mehr als ein Hobby

Fotoapparate faszinierten ihn schon als Kind, vor allem die kleine silberne Kamera seines Vaters. Zur Jugendweihe ging dann sein größter Wunsch in Erfüllung, er bekam seine eigene Spiegelreflexkamera, eine Praktika. Schon als Schüler eignete sich Michael Ranft erste Kenntnisse an und wurde Mitglied in der Foto-Arbeitsgemeinschaft seiner Schule. „An diese Zeit denke ich sehr gern. Um zu üben, fotografierte ich einfach alles Mögliche, die Hühner meiner Oma genauso gern wie alte Gebäude oder andere Motive. Unsere kleine AG bot die Möglichkeit, Bilder in einer eigenen Dunkelkammer zu entwickeln, ein Angebot, das wir gern nutzten. Zu Hause blockierte ich trotzdem noch mit meinem Dunkelkammer-Equipment das Bad in unserer Wohnung“, erinnert er sich. „Heute werden Fotos zwar nicht mehr so entwickelt, doch die Arbeit ist eigentlich ähnlich, denn die Fotos kommen immer noch nicht fertig aus der Kamera. Je nach Verwendung müssen sie, mehr oder weniger aufwändig, entwickelt, beziehungsweise am Computer bearbeitet werden.“

Seine Leidenschaft machte er dennoch nicht zum Beruf – Michael Ranft wurde Kfz-Schlosser. Nach der Wende nutzte er die Möglichkeit eine kaufmännische Ausbildung zu beginnen und wurde Betriebswirt.

Da der Markkleeberger an seinem Hobby auch die Abwechslung schätzt, suchte er den Kontakt zu einem Fotoclub. „Ich hörte davon, dass im Naturkundemuseum in Leipzig einer ist, trat vor sechs Jahren ein und wurde kurz danach zu dessen Leiter gewählt“, sagt der Amateurfotograf erfreut. „Wie der Name schon sagt, wurde unser Fotoclub 1958 gegründet. Da immer noch Gründungsmitglieder dabei sind, können alle Mitglieder von deren über 55-jährige Foto-Erfahrung in vielerlei Hinsicht profitieren“, sagt Michael Ranft. Er fügt hinzu, dass die alten Fo-

tos besonders interessant sind. Neben sehr schönen Markkleeberger Motiven sind in seinem Archiv viele Aufnahmen kleinster Details von Tieren (u.a. Insekten), Pflanzen und Gebäuden. Er fängt gern Stimmungen ein, mag Strukturen und Farben – vor allem wenn sie sich spiegeln und reflektiert werden. „Stets reizvoll und interessant sind für mich Ruinen, alte Fenster und Türen, deren morbider Charme neue Anregungen gibt.“

Während seiner Tätigkeit beim Verband „Jahrfeier Völkerschlacht b. Leipzig 1813 e.V.“ lernte Michael Ranft Helmut Börner von der Lipsia-Geschichtsgesellschaft kennen. „Da er sich schon seit Jahrzehnten mit der Geschichte der Völkerschlacht beschäftigt, entwickelte sich eine wunderbare Zusammenarbeit. So entstanden und entstehen bei dem aktuellen Projekt „Portrait 1813“ Fotos von Personen des 21. Jahrhunderts in historischen Uniformen und Kostümen aus der Zeit der Völkerschlacht.“

Auch bei Höhepunkten wie den diesjährigen Sächsischen Fototagen im April auf Schloss Colditz waren Michael Ranft und der „Fotoclub 58“ mit von der Partie. „Diese Wettbewerbe sind immer sehr schön, weil viele deutsche Clubs daran teilnehmen, man sich untereinander austauschen kann und das Programm interessante Vorträge bietet. Zudem ist Schloss Colditz vor allem bei Nacht stets ein gutes Fotomotiv.“

Einige seiner Bilder waren 2013 bei einer Ausstellung im Markkleeberger Schloss zu sehen – sein bevorzugtes Markkleeberg-Motiv ist der 52 Meter hohe, über einhundert Jahre alte Wasserturm. Da Michael Ranft als Pressewart im Vorstand der TSG Markkleeberg von 1903 e.V. tätig ist, fotografiert er auch bei Wettkämpfen.

Annett Stengel



Interessierte finden weitere Fotos und Informationen unter: www.mranft.de sowie www.portrait1813.de



DONNERSPARTAG

2,-

pro Person und Stunde
Jeden Donnerstag!

BOWLING BAR

Bornaische Str. 73 • 04416 Markkleeberg
Telefon: 0341 / 33 80 330
Täglich ab 10.00 Uhr
www.bowlingcenter.de

Mindestbelegung 2 Personen / Bahn • nicht langfristig buchbar
keine Gewährung weiterer Rabatte • Aktionszeitraum Januar bis November

Der Park des ehemaligen Rittergutes Großstädteln (Teil 2)



ehemalige Park gegenwärtig, Blick Richtung B2

Bald stellte sich heraus, dass das bis dahin geltende Zutrittsverbot durchaus berechtigt war, denn schon im August des Jahres verwies die Aktiengesellschaft in dieser Hinsicht auf Schwierigkeiten: „... daß der Park nun vorübergehend geschlossen werden muß, weil zahlreiche Besucher des Parkes (Erwerbslose und Jugendliche) Zerstörungen und Unfug darin trieben ... daß sich die Besucher des Rittergutsparkes von Großstädteln nicht an die Wege gehalten, sondern Wiesen, Beete und Unterholz zertreten, Blumen und Zweige abgerissen und sich überall gelagert haben. Aber die Besucher haben sich leider nicht damit begnügt, son-

dern wie wir durch Augenzeugen (Oberförster Juppín, Gräfin von Wallwitz, Herrn von Posern und Gastwirt Friese aus Gaschwitz) beweisen können, auch die Tore heraus gewuchtet, sie als Brücke über die Gräben benutzt haben und den bisher sorgsam geschonten Rehbestand des Parkes mit Hunden derart gehetzt, dass 5 Rehe in die Pleiße getrieben wurden und dort ertranken und ein guter Bock im Drahtzaun verendet aufgefunden wurde. Daneben sind auch fast sämtliche Gelege von Enten und Fasanen ausgekommen und zerstört worden.“

Als für den Bau des Pleiße-Seees und der Spülkippe sowie die Umgestaltung des Mönchereiwaldes in einen Erholungspark Arbeitskräfte benötigt wurden, zäunte der Reichsarbeitsdienst (RAD) im Oktober 1936 die größere Fläche des Parkes ein und stellte hier Baracken auf. In dieser Zeit entwickelten Landschaftsgestalter Pläne, das Areal Freibad Markkleeberg-Ost, den Pleiße-See, das Waldstück „Niederholz“ und den Rittergutspark in einen großzügigen Volkspark umzugestalten.

(Fortsetzung folgt)

as

Quelle: Chronik Peter Taubenheim



DACHDECKERBETRIEB GRIMM GbR
Heiko & Ronny Grimm

DACHDECKER-INNUNG
Sachsen-Anhalt-Süd

Merseburger Straße 3 • 06686 Lützen
Tel.: 034444 22333 • Fax: 034444 41930
Funk: 0151 51180295
E-Mail: dach.grimmgbR@t-online.de



IKV FESTER GmbH
Immobilienmanagement

- Privat & Gewerbe Immobilien
- Gutachten & Wertermittlung
- Verkauf & Grundstücksentwicklung

SUCHANZEIGE

Suchen im Bereich Markkleeberg & Leipzig Süd Baugrundstücke für Einfamilienhäuser sowie Gewerbeobjekte und kurzfristig verfügbare bebauete Grundstücke für Endkunden!
Bitte KEINE Maklerangebote!

Markkleeberger Straße 11 • 04416 Markkleeberg OT WACHAU
Telefon: 034297 694-0 • www.ikv-fester.de • E-Mail: info@ikv-fester.de

DAS IST DOCH NICHT MÖGLICH?
DOCH, HIER BEI AUTOTAG!

RENAULT MÉGANE 5-TÜRER AUTHENTIQUE 1.6 16V 110
Klimaanlage, el. FH vorn, ESP, Tempopilot, höhenverstellbarer Fahrersitz

OHNE ANZAHLUNG
MONATLICHE RATE 129,- €*



11.990,- €
INKL. ÜBERFÜHRUNGSKOSTEN

*Renault Mégane 5-Türer Authentique 1.6 16V 110. Fahrzeugpreis 11.990,- €. Bei Finanzierung: nach Anzahlung von 0,- € Nettodarlehensbetrag 11.990,- €, 60 Monate Laufzeit (59 Raten à 129,79 € und eine Schlussrate: 6.625,60 €), Gesamtaufleistung 50.000 km, eff. Jahreszins 4,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 4,878 %, Gesamtbetrag der Raten 14.283,21 €. Gesamtbetrag ohne Anzahlung 14.283,21 €. Ein Finanzierungsangebot für Privatkunden der Renault Bank, Geschäftsbereich der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Renault Mégane 5-Türer Authentique 1.6 16V 110: Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 9,4 außerorts 5,5, kombiniert 6,9; CO₂-Emissionen kombiniert: 159 g/km. (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

AUTOTAG GmbH
www.autotag.de

Magdeborner Str. 2 • 04416 Markkleeberg • Tel.: 034297 - 7200

Fliegengitter nach Maß

- Spannrahmen
- Schieberahmen
- Dreh- und Pendelrahmen
- Rollos und Lichtschachtdeckungen
- Beratung – Aufmaß – Fertigung
- Lieferung / Montage

Individueller Insektenschutz für angenehmes Wohnen



Altner Insektenschutztechnik
Wasserturmstraße 49 • 04442 Zwenkau
E-Mail: info@fliegengitter-altner.de
www.fliegengitter-altner.de

Rufen Sie an!
034203 / 54287

Fotoclub 58 Leipzig

Der Name des Clubs geht auf das Jahr seiner Gründung zurück: 1958 wurde er von Manfred Stelzer (Foto unten) aus Leipzig gegründet – mit 86 Jahren gehört er nun zu den ältesten Foto-freunden und ist immer noch aktiv dabei. „Daraus geht hervor, dass das Alter bei uns keine Rolle spielt“, sagt Club-Leiter Michael Ranft freundlich.

Seine Meinung – zum Lernen sei es nie zu spät – findet er schon innerhalb des Fotoclubs bestätigt. „Beispielsweise beschäftigen sich noch 80-jährige Club-Mitglieder intensiv mit der digitalen Fotografie“, sagt er anerkennend. „Andererseits kommen auch Jugendliche zu uns, um zu sehen ob es das Richtige für sie ist.“ So sind hier alle an Fotografie Interessierte – Schüler, Studenten, Erwachsene, Rentner oder Pensionäre – willkommen.

Wer zum ersten Mal in den Club kommt sollte gleich eigene Fotos mitbringen. Man kann aber auch einfach so rein schauen, um auf den ersten Blick zu sehen wie es läuft. „Dafür sollte man sich den zweiten Donnerstag im Monat, jeweils von 18 bis 20 Uhr, vormerken, an diesen Tagen sind unsere Treffen öffentlich“, sagt Michael Ranft. Er fügt hinzu, dass sich Gäste auch an den auf der Internetseite genannten Monatsthemen beteiligen können und möchte darauf hinweisen, dass dort die Themen fürs ganze Jahr zu finden sind.

Der Fotoclub 58 verfügt zwar nicht über ein zentrales Club-Archiv, doch einige Mitglieder besitzen beachtliche Foto-Sammlungen – daran interessierte Mitglieder können nach Absprache Einsicht nehmen. „Diese Fotos sind sehenswert, manche wurden schon bei unseren Dia-Abenden gezeigt. Es waren thematisch gehaltene Veranstaltungen, unser Fotoclub organisierte sie jahrzehntelang. Dabei bewertete das Publikum die Fotos per Handzeichen, es war immer sehr schön“, erinnert sich der aus Markkleeberg stammende Club-Leiter. „Da diese Abende, insgesamt waren es 472, sehr gut angenommen wurden, hatten wir insgesamt etwa 30.000 Besucher“, so Michael Ranft.

Zum Club-Leben gehören eigentlich auch Ausflüge. „Doch mit der Zeit wurden es immer weniger und wir möchten, dass dies wieder in Schwung kommt. Schwierig daran ist jedoch, dass, wer arbeitet, meist kaum Zeit dafür hat und auch das Alter einiger Mitglieder berücksichtigt werden muss“, sagt Michael Ranft. Gegenwärtig hat der Fotoclub 22 Mitglieder, Frauen und Männer. Da verschiedene Interessen, Alters- und Berufsgruppen zusammenkommen lässt sich fotografisches Wissen und so manche Erfahrung gut weitergeben.

Wie einige andere Vereine trifft sich der Fotoclub 58 seit eh und je im Naturkundemuseum in Leipzig. „Wir hoffen, dass wir dort bleiben können und künftig von der Stadt Leipzig Unterstützung erhalten“, sagt der Club-Leiter optimistisch.

as



Weitere Informationen/Kontaktformular finden Sie im Internet unter: www.fc58.de

Markkleeberger Immobilien

IHR MAKLER VOR ORT
Häuser-Wohnungen-Grundstücke
☎ 0341 35048055

... mit dem richtigen Riecher für Ihre Immobilie

www.markkleeberger-immobilien.de
Großer Bogen 14 • 04416 Markkleeberg • Fax: 0341 3586914



TOP - DACHGESCHOSSWOHNUNG mit eigenem LIFTZUGANG
GROSSDEUBEN 2014 TOP - Sanierung in Planung
3 Zi., Wfl. ca. 80 m², Balkon, gehobene Ausstattung,
Kaufpreis: 183.770 € zzgl. Stellplatz 8.250 € - keine Provision

Altes Lager 3

LASSEN SIE SICH INSPIRIEREN VON ERFRISCHENDEN SOMMERKREATIONEN IM ALTEN LAGER 3

BEI UNS FINDEN SIE ROMANTISCHE DEKORATION & ELEGANTES INTERIEUR IM SHABBY CHIC UND VINTAGE LOOK.

ORIGINELLE WORKSHOPS WERDEN SIE MIT UNS KREATIV

MELDEN SIE SICH SCHON JETZT FÜR EINEN UNSERER BELIEBTESTEN SOMMER-WORKSHOPS AN. ES ERWARTEN SIE VIELE NEUE IDEEN. WIR FREUEN UNS!

SÜDRING 3 • 04416 MARKKLEEBERG
TELEFON: 034297 48551
www.alteslager3.de





„French Emotions“

Die Liebhaber französischer Automarken

Der Peugeot-Klub Borna feiert in diesem Jahr seinen 10. Geburtstag. Das Geburtstagsfest ist sicherlich das vierte Treffen von „French Emotions“. Die „französischen Gefühle“ leben die Clubmitglieder in ihrer Lieblingsautomarke aus. Gleichgesinnte treffen sie bei den Liebhabern weiterer französischer Automarken wie Citroen und Renault. Gemeinsam findet man sie zum nunmehr vierten Treffen von „French Emotions“ vom 20. bis 22. Juni auf dem Hartplatz in Borna. Waren es im Jahr 2011, zum ersten Treffen, 128 Fahrzeuge vor Ort, werden in diesem Jahr 400 Fahrzeuge erwartet. „Dabei mussten wir in diesem Jahr sogar begrenzte Tickets ausgeben“, so der Kopf des Ganzen, Christian Göpel. „Innerhalb von 54 Tagen waren die Teilnehmertickets bereits ausverkauft. 40 weitere Autos stehen wahrscheinlich direkt vor dem Hartplatz“. Das spricht für die Qualität des Treffens, jenes hat sich zum größten dieser Art in Ostdeutschland entwickelt. Die Teilnehmer und Fans der französischen Automarken kommen aus Ungarn, Slowenien, Belgien, den Niederlanden und der Schweiz. Sprachbarrieren gibt es keine. Schließlich ist man mit der Liebhaberei der Autos verbunden. Der Geschmack der Männerwelt wird mehr als nur Genüge getan. Sexy Autowäschen von Frauen und Stripshows heizen die Stimmung auf dem Platz natürlich an. Dazu ein kühles Bier und Fleisch vom Barbecue und die Welt ist in Ordnung. Natürlich wird auch in diesem Jahr wieder ein DJ erwartet, wobei sich wohl auch Besucher, die für ein geringes Eintrittsgeld herzlich willkommen sind, als DJ versuchen sollen. Seien Sie also herzlich willkommen zu den vierten „French Emotions“ in Borna.

mk



Veranstaltungen

Juni/Juli 2014

Kinder / Jugend / Familie

Familienzentrum Lichtblick
Achtung: Vom 16.06. bis 30.06. bleibt das Familienzentrum wegen Umzug geschlossen! Das neue Domizil: Hauptstraße 56 in 04416 Markkleeberg. Schauen Sie in den neuen Räumen vorbei – das Team freut sich auf Sie!

29.06., 15.00 – 18.00 Uhr
Naturwerkstatt
mit Annett Peisker – Kreatives Gestalten mit Naturmaterial für Groß und Klein; in den neuen Räumen in der Hauptstraße 56 in Markkleeberg

02.07., 09.30 Uhr
Selbsthilfe durch Homöopathie
bei Säuglings- und Kinderbeschwerden; Thema: Reisebeschwerden; Vortrag mit Dr. Katja Nitzsche

03.07., 20.00 Uhr
Erziehung-Beziehung-Elternkreis
nach den Briefen von Kloeters; Mit Kindern unterwegs

Achtung: Vom 28.07. – 08.08.2014 macht das Familienzentrum Sommerpause!

Teilnahme an den Veranstaltungen bitte 2 Tage vorher anmelden! Bei allen Kreativangeboten werden Materialkosten erhoben.

Ausstellungen

bis 30.06.
„Im Unruhestand“
Zeichnungen, Malerei und Grafik von Ursula Sommer
*Schloss Markkleeberg

bis 07.09.
MARILYN MONROE – Blondine bevorzugt!
Kabinettausstellung im Deutschen Fotomuseum Markkleeberg, Fotografien von Bert Stern, Eve Arnold, Sam Shaw, Bruno Bernard und weitere
*Deutsches Fotomuseum

bis 28.09.
Wegmarken
Quilts von Sjanja Najib-Koorevaar, Ausstellungseröffnung: 14.06., 18.00 Uhr im Rahmen der SonnabendMusik am See
*Martin-Luther-Kirche

bis 31.08.
Geopicasso – Das Gesamtkunstwerk Bergbau-Geochemie
Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag: 10 – 17 Uhr sowie Mittwoch: 10 – 16 Uhr
*Westphalsches Haus

9. Fun- und Trendsportwochenende

Wassersport-Mitmach-Angebote

- Windsurfen, Segeln
- Stand up Paddling
- Wakeboard
- Schnuppertauchen
- Wasserski

- Strandolympiade
- Drachenbootrennen
- Beachvolleyballturnier

28. und 29. Juni 2014
am Hainer See in
Kahnsdorf



Kultur und Freizeit

Großer Lindensaal
25.06., 15.00 Uhr
Tanznachmittag mit Rainer Ziggert
28.06., 09.30 Uhr
6. Anrechtskonzert des Leipziger Symphonieorchesters
Violine / Dirigent: Frank-Michael Erben

Kleiner Lindensaal
19.06., 19.00 Uhr
Vortragsabend „Mögliche Hochwassergefahren für den agra-Park und künftige Wasserstraßenplanungen“
Referenten: Axel Bobbe, Prof. Dr. Andreas Berkner

Modellbaupark Markkleeberg
14.06., 10.00 Uhr
Markkleeberger Modellbautage
Ein Fest für alle kleinen und großen Hobbybastler.

Orangerie Gaschwitz
14.06., 10.00 – 12.00 Uhr
Schnupperkurs Bauchtanz für Frauen und Kinder ab ca. 8 Jahren
Anja Ehnes-Ballan, Tanzsaal
23.06., 16.00 Uhr
Rechtsberatung
Gabriele Träger, Vereinszimmer, Anmeldung unter Tel: 0341/225 31 29

Weißes Haus, Spiegelsaal
15.06., 17.00 Uhr
Jubiläumskonzert 10 Jahre „Auf Flügeln des Gesanges“
Sonderkonzert innerhalb des Bachfestes 2014

Musik- und Kunstschule „Ottmar Gerster“ Am Festanger 1
18.06., 18.00 Uhr
Klassenkonzert Harfe der Musik- und Kunstschule „Ottmar Gerster“

Westphalsches Haus
18.06., 18.30 Uhr
Kleine Kammermusik der Musik- und Kunstschule „Ottmar Gerster“

19.06., 17.00 Uhr
Musikalische Soirée – „Klangzauber“ der Hochschule für Musik und Theater Leipzig
21./22.06., 10.00 – 17.00 Uhr
23. Leipziger Modellbauausstellung des Plastmodellbauclubs Leipzig
Eintritt frei
25.06., 19.00 Uhr
Das „Dach der Welt“ von Norden und Süden
Referent: Prof. Dr. habil. Andreas Berkner

Brandis
20.06. – 22.06.
Stadtmusikfest
Hier spielt die Musik! Die Brandiser Musikmeile erklingt wieder – Brandiser Musiker musizieren für alle Brandiser. Von Rock über Pop bis Klassik.

Kanupark Markkleeberg
24.06., 10.00 Uhr
Mitgas-Schülerrafte
Finalwettkämpfe

Markkleeberg
27.06., 17.30 Uhr
Oberpostmeister-Kees-Tour in Markkleeberg inkl. Führung, Postmeister-Speise, Dessert und Gutenacht-Trunk, Anmeldung: www.brotundkees.de

VORSCHAU
Pfarrrei „St. Peter und Paul“
21. – 25.07.
Religiösen Kinderwochen 2014
„Follow me – Ich baue auf dich“
Offen für Kinder und Jugendliche im Alter von 6 bis 14 Jahren. Thematische Impulse, Kreatives, Tanz, Spiele und Essenszeiten wechseln einander ab. Rückfragen, Telefontermin und Anmeldeunterlagen bis 16.06.2015 unter E-Mail: m.pfeifer@peterpaul-markkleeberg.de

Weitere Veranstaltungstipps im Internet unter: www.markkleeberg.de, Termin- und Programmänderungen vorbehalten. Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.



60 Jahre BWG

das muss gefeiert werden!

... auf dem auch in diesem Jahr Jubiläum feiernden Volksplatz in Borna. Die 60 Jahre alte Dame BWG und der 80 Jahre alte Volksplatz vereinen sich zu einer 50er-Jahre-Party. Schmeißen Sie sich in den Look der 50er. Die Damen ziehen sich den Petticoat über, die Herren ölen sich die Frisuren zum „Entenschwanz“ und lassen beim Rock 'n Roll die Hüften kreisen. Sie werden mit einer Vielzahl von Überraschungen in das Jahr 1954 zurückbeamt. Nach einer offiziellen Eröffnung geht es am 14. Juni gleich mit „The Hornets“ los. Anschließend werden Sie Zeuge der Tanzaufführungen von „Colorfull Mirrana“ aus Stockheim. Weiter geht es mit den Schnaudertaler Linedancer, dem Rock 'n Roll-Club „Caddy“ e.V. und dem Musikservice „Duo Lollipop“ aus Sermuth. Gegen 22.00 Uhr erwartet Sie eine Feuershow.

mk

REUTER & SCHRECK
GEBÄUDEREINIGUNG

» Glasreinigung
» Unterhaltsreinigung
» Baureinigung
» Grundreinigung
» Teppichreinigung
» Lamellenreinigung

Reuter & Schreck GmbH & Co. KG
Turnerstraße 40 • 04651 Bad Lausick
Tel.: 034345 23018 od. 23019 • Fax: 034345 23010
E-Mail: info@reuter-schreck.de
Internet: www.reuter-schreck.de

ZAW
Zentrum für Aus- und Weiterbildung
Leipzig GmbH
Gesellschaft der IHK zu Leipzig

Neue Vollzeitkurse in Markkleeberg:

- **Geprüfter Bilanzbuchhalter** mit DATEV/SAP Praktikum ab 20.08.2014
- **Buchführung für kleine und mittelständische Unternehmen** mit gepr. Abschluss „Buchführungsfachkraft“ (HWK) inkl. Lexware/DATEV/SAP und Praktikum ab 15.09.2014
- **Geprüfter Technischer Fachwirt** ab Sept. 2014
- **Geprüfter Wirtschaftsfachwirt** inkl. AdA-Schein (nach AEVO) ab 20.11.2014

ZAW Leipzig GmbH, Standort Markkleeberg
F.-Ebert-Straße 49 • 04416 Markkleeberg • Telefon: 0341 35671-0
info-markkleeberg@zaw-leipzig.de
www.zaw-leipzig.de

Förderung möglich

Unsere Kreuzfahrt mit „Mein Schiff 1“: Teneriffa

vom TUI TRAVELStar Rathausgalerie empfohlen



„Nächstes Ziel unserer Kreuzfahrt war Teneriffa, die größte Kanarische Insel, deren Wahrzeichen der markante Pico del Teide ist. Dieser 3718 Meter hohe Vulkankegel gilt als höchster Berg der Insel und, da die Kanaren spanisch sind, auch von Spanien. Trotz angenehm warmer Temperaturen im Süden ist der Teide im Winter verschneit. Schon auf dem Weg dahin können winterliche Bedingungen herrschen, sodass wärmere Kleidung durchaus angebracht ist“, empfiehlt Nicole Riedel vom TUI TRAVELStar Rathausgalerie in Markkleeberg. „Teneriffa ist auch bei Wanderfreunden sehr beliebt, als besonders eindrucksvoll gelten die mitunter nicht einfachen Touren im Anaga-Gebirge. Einen längeren Strandspaziergang kann man nur im Süden der Insel genießen, da die Küste im etwas kühleren Norden meist sehr steil ist. Wir entschieden uns für einen Ausflug in den Loro Parque nahe der Stadt Puerto de la Cruz. Er gilt als der meistbesuchte Tier- und

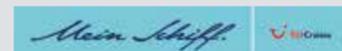
Pflanzenpark Spaniens und ist, da viele Tiershows angeboten werden, sozusagen ein Muss für Familien und Tierfreunde. In guter Erinnerung blieb uns auch die Stadt San Cristobal de La Laguna. Sie besitzt einen geschlossenen historischen Altstadt-kern, der seit 1999 zum UNESCO Weltkulturerbe gehört. In der Provinzhauptstadt Santa Cruz befindet sich das Wahrzeichen Auditorio de Tenerife, der bekannten Konzert- und Veranstaltungshalle, die auch die Bühne des spanischen Sinfonieorchesters Orchestra de Sinfonica Teneriffa ist.“ Zudem möchte Daniel Riedel auf ein weiteres Highlight hinweisen: Die Pilotwale. Diese kann man mit etwas Glück zwischen Teneriffa und La Gomera sehen. Seine Hoteltipps auf Teneriffa sind das Vier-Sterne-Hotel Puerro de la Cruz: Riu Garoe, das Costa Adeje Riu Palace Teneriffe und, für Familien ideal, das Parc club Europe.

as



TUI TRAVELStar

Die Mein Schiff Taufwochen



Feiern Sie mit unserem Reisebüro die Taufe der **Mein Schiff 3**. Denn für Ihre Buchung einer Reise mit der **Mein Schiff 3** schenkt TUI Cruises Ihnen 1 Flasche des exklusiven Taufchampagners pro Kabine.*

* Gilt für alle Neubuchungen der **Mein Schiff 3** im Aktionszeitraum vom 19.05. bis 15.06.2014 für Abreisen bis zum 07.06.2015 und nach Verfügbarkeit. | TUI Cruises GmbH · Anckelmannsplatz 1 · 20537 Hamburg.

Ihren Traumurlaub finden Sie bei uns im:

Rathausgalerie
Rathausstraße 33-35 · 04416 Markkleeberg
Tel. 0341 3502629
info@reisebuero-markkleeberg.de
www.reisebuero-markkleeberg.de
www.facebook.com/ttsmarkkleeberg



Genuss ohne Extrakosten

**Kanaren mit Agadir/
Kanaren mit Madeira
Mein Schiff 3**
November 2014 bis März 2015
7 Nächte

ab **695 €***

* Flex-Preis (limitiertes Kontingent) p. P. bei 2er-Belegung einer Innenkabine ab/bis Gran Canaria.

PREMIUM ALLES INKLUSIVE

Neben Speisen und einem umfangreichen Getränkeangebot sind auch die Trinkgelder und ein vielfältiges Unterhaltungsprogramm den ganzen Tag inklusive.

TUI TRAVELStar Rathausgalerie präsentiert exklusiv: „Sing meinen Song“-Liebling Gregor Meyle am 13.12.2014 im Haus Leipzig!

„Gregor Meyle ist für mich eine der größten Entdeckungen der letzten 10 Jahre“, sagt Xavier Naidoo und lädt den Singer-Songwriter zu seiner neuen Show „Sing meinen Song – das Tauschkonzert“ ein. Es folgen zahlreiche fantastische, emotionale musikalische Momente, die Gregor mit Sarah Connor, Andreas Gallier, Sasha, Roger Cicero, Sandra Nasic, Xavier Naidoo und Millionen Zuschauern teilt. Er wird zum Publikumsliebbling der Show.

Mit seinem nunmehr vierten Studio-Album „New York – Stintino im Gepäck“ macht er weiterhin das, was er seit Jahren am liebsten tut: Er geht auf Club-Tournee, um ganz nah bei seinem Publikum zu sein. Seine Fans erleben musikalische Augenblicke voller Bilder und Emotionen, die wir alle kennen, die aber selten so schön in Noten und Worte gekleidet werden, wie von Gregor Meyle. Immer intensiv und intim verzaubert Meyle sein Publikum mit musikalischer Brillanz und purem Entertainment. Auf der Bühne gibt's das Leben

durch seine Brille betrachtet, inklusive persönlicher Geschichten zur Entstehung seiner Songs oder Sinnieren über all das, was für ihn in der Welt gut und auch schief läuft. Dieses Mal hat Gregor eine Menge Geschichten aus New York dabei. Wesentliche Teile seines neuen Albums sind dort in den legendären Avatar Studios entstanden, wo bereits Tom Petty, Paul McCartney, Bruce Springsteen, Eric Clapton, Miles Davis und viele weitere Weltstars aufgenommen haben. Und es gibt auch Neuigkeiten aus dem beschaulichen Stintino auf Sardinien, wo Gregor sich seinen Songschreiber-Arbeitsplatz auf einer Terrasse mit Meerblick eingerichtet hat, bei Rotwein und Köstlichkeiten, die diese Insel bietet. Wer Gregor Meyle schon einmal live erlebt hat, weiß, es gibt keine inszenierte Bühnenversion des Künstlers. Sein Auftritt ist 100% Gregor Meyle und dazu gehört auf alle Fälle auch die Interaktion mit seiner Band und dem Publikum. Manchmal kocht er sogar auf der Bühne den „besten“ Cappuccino.



Gregor Meyle, Foto: Sebastian Sach

TUI TRAVELStar Rathausgalerie bringt den Musiker am 13.12.2014 ins Haus Leipzig – seien auch Sie dabei und holen Sie sich Ihre Tickets im Reisebüro TUI TRAVELStar Rathausgalerie, Rathausstraße 33-35 oder unter der Hotline: 03 41 / 35 02 629, sowie bei allen bekannten Vorverkaufsstellen.

Weitere Informationen zu Gregor Meyle erhalten Sie unter www.gregor-meyle.de, facebook.com/GregorMeyle.

red / PM

GÜNSTIG
ANS MEER
MIT TUI DEALS

%

TUI

Hotel Perla Sun

Bulgarien | Primorsko

Doppelzimmer, Halbpension, z.B. am 29.06.2014
1 Woche ab Leipzig-Halle pro Person ab

€ 356

Agapi Beach Resort

Kreta | Amoudara

Doppelzimmer, All Inclusive, z.B. am 25.06.2014
1 Woche ab Leipzig-Halle pro Person ab

€ 693

Appartements Valentin Paguera

Mallorca | Paguera

Appartement, ohne Verpflegung, z.B. am 03.07.2014
1 Woche ab Leipzig-Halle pro Person ab

€ 367

CLUB MAGIC LIFE

Kemer Imperial
Türkische Riviera | Kemer

Doppelzimmer, All Inclusive, z.B. am 06.07.2014
1 Woche ab Leipzig-Halle pro Person ab

€ 849

MEIN URLAUB designed by **TUI**

TUI TRAVELStar

TUI TRAVELStar Rathausgalerie

Rathausstr. 33-35 · 04416 Markkleeberg · Tel.: 0341-3502629
E-Mail: info@reisebuero-markkleeberg.de
www.reisebuero-markkleeberg.de

Die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal ist erschienen.

Anfang Juni ist die neue Ausgabe des Landkreis Leipzig Journal erschienen. Darin informiert das Landratsamt wieder über viele interessante Themen aus dem Leipziger Land und dem Muldental. Das Journal erscheint viermal im Jahr und wird mit einer Auflage von 150.000 Exemplaren im Juni kostenlos in die Haushalte und Firmen des Landkreises



verteilt. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie in den Stadtverwaltungen, Touristinformationen oder beim DRUCKHAUS BORNA. Die online-Ausgabe finden Sie unter www.landkreisleipzig.de oder www.druckhaus-born.de.

Unser Landkreis Leipzig ist ...

Investition in ländliche Strukturen

Bildungszentrum Kühren / Wurzen

Als der Wurzener Stadtrat im Oktober 2009 den Beschluss fasste, als Ersatz für das mit erheblichen Baumängeln behaftete Kita-Gebäude, in der Meltewitzer Straße auf dem Gelände der Kührener Grundschule einen Neubau zu errichten, ahnte niemand, wie viel Beharrlichkeit und Ausdauer die Umsetzung des Vorhabens erfordern würde. Entsprechend groß war die Freude bei Eltern, Erziehern und den Beteiligten aus der Stadtverwaltung, als im Februar 2014, mehr als vier Jahre später, die Bagger schließlich ihre Arbeit aufnahmen ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 5 des aktuellen Landkreis Leipzig Journal, Ausgabe 2/2014.)



Familienfreundlich

Bildungszentrum Kühren / Wurzen

Touristische Aktivitäten

im Landkreis Leipzig

Mit schlagkräftigen neuen touristischen Organisationsstrukturen unterstützt und begleitet der Landkreis Leipzig die touristische Entwicklung der Region. Seit Juni 2013 gibt es ein neues Organisationsmodell auf dem Gebiet des Sächsischen Burgen- und Heidelandes. Wichtigstes Merkmal ist die solidarische Zusammenarbeit aller Kommunen in den Regionsvereinen Sächsisches Burgenland, Sächsisches Heide- und Leipziger Neuseenland sowie eine enge Kooperation mit der Stadt Leipzig.

Ein Großteil der Kommunen im Landkreis Leipzig profitieren bereits von der Bekanntheit und Strahlkraft der Stadt Leipzig sowie von den Marketingmaßnahmen ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 10 des aktuellen Landkreis Leipzig Journal, Ausgabe 2/2014.)



Gastfreundlich

RegioBrunch überzeugt mit kulinarischen Raffinessen

Invest Region Leipzig startet neue Website im Jobportal

Vertiefung der Zielgruppenkommunikation

Die INVEST REGION LEIPZIG vertieft mit einem neuen Internetauftritt ihre Zielgruppenkommunikation. Neben einem Servicebereich für Investoren wurde die Homepage um ein Jobportal ergänzt, das sich gezielt an Fachkräfte wendet. Bis Anfang Juni werden weitere so genannte Landingpages in 15 Sprachen folgen – anhand der Identifikation und Bewertung der Investorenquellmärkte durch das Fraunhofer MOEZ wurden die passenden und internationalen Märkte ermittelt. Begleitet wird der Start des neuen Onlineangebotes durch eine Außenwerbe-Kampagne ...

(Lesen Sie weiter auf Seite 19 des aktuellen Landkreis Leipzig Journal, Ausgabe 2/2014.)



Unternehmerfreundlich

Riesenposter der Invest Region Leipzig



CONNECTION WORKS MARKKLEEBERGER IMPULSE

Zahnarztpraxis am Ring in Markkleeberg

2012 schlossen sich Frau Dr. Claudia Hermann und Frau Dipl. med. Antje-Ulla Aschermann, die die Praxis schon 24 Jahre mit Frau Dr. Marlies Voigt geführt hat, zusammen. In einer alten Gründerzeitvilla schätzen die Patienten das Zusammenspiel von Wohlfühlambiente und modernster Technik, wie z.B. intraoraler Kamera, digitales Röntgen, Laser. Hauptanliegen des Teams ist, den Patienten mit seinen Wünschen und Bedürfnissen im Mittelpunkt zu sehen und jeden Einzelnen nach einem individuell zugeschnittenen Konzept zu behandeln. Dies gelingt nur in Kooperation mit Spezialisten verschiedener Fachbereiche.

Im Januar diesen Jahres eröffneten Frau Aschermann und Frau Dr. Hermann das Prophylaxecenter im Ring 7. In gediegener Umgebung wird dort von speziell geschultem Personal die professionelle Zahnreinigung durchgeführt. Schwerpunkte der Tätigkeit von Frau Dr. Hermann sind die ästhetische Zahnheilkunde und die Endodontie (Lehre der Wurzelbehandlung). Die Methode der thermoplastischen Wurzelfüllung, die sie seit 2009 praktiziert, verbessert eindeutig den Erhalt des Zahnes. Viele Patienten verarbeiten den alltäglichen Stress und Leistungsdruck mit den Zähnen. Dies führt zu Verspannungen und Schmerzen im Kiefer-/ Gesichtsbereich und ggf. zu Kiefergelenksbeschwerden. Um dem Patienten im Ganzen zu helfen, wird in Zusammenarbeit mit einem spezialisierten Physiotherapeuten im neuen Prophylaxecenter die Muskulatur gelockert und durch eine spezielle Vermessung (DIR-Vermessung) eine neue Lage der Kiefer zueinander bestimmt. Dies bewirkt oftmals schon spürbare Erfolge. In der Zahnarztpraxis am Ring ziehen sich eine umfangreiche Diagnostik, eine hervorragende Prophylaxe, Parodontologie, Endodontologie und höchste Ansprüche an die Ästhetik wie ein roter Faden durch. Sie als Patient stehen im Mittelpunkt und Ihr gesamtes orales System mit der angrenzenden Muskulatur wird als Ganzes betrachtet.

red



** BeautyJoy **
 Inb. Diana Bilinski
 Hab Freude am Schönen!
 Kosmetikerin & med. Fußpflegerin
 Hauptstraße 33 04416 Markkleeberg
 Telefon 03 41 | 35 88 90 30
 Handy 01 76 | 63 47 18 44

Zahnarztpraxis am Ring Markkleeberg
 Ring 9 • 04416 Markkleeberg
 Tel. 03 41 / 35 80 469
 Fax 03 41 / 35 02 508
 Sprechzeiten:
 Mo.-Fr. 8.00-12.00 Uhr
 & 14.00-18.00 Uhr sowie
 nach Vereinbarung
 Dr. med. dent. Claudia Hermann
 Dipl. med. Antje-Ulla Aschermann
 www.zahnarztpraxis-am-ring.de • info@zahnarztpraxis-am-ring.de

HAPPY TRAVEL LEIPZIG Betina Marinow
 Spezialist für Wanderreisen & Seminare für Fotobuchgestaltung
 Kirschallee 1 • 04416 Markkleeberg E-Mail: info@happytravel-leipzig.de
 Mobil: 0175/1514162 Internet: www.happytravel-leipzig.de

Friseursalon Annett Thiel
 Montag - Freitag
 9,00 - 18,00 Uhr
 Samstag
 nach Vereinbarung
 Meister des Friseurhandwerks
 Hauptstraße 33 • 04416 Markkleeberg
 Telefon 0341 35889030

Doris Tittel
 Energietherapeutin
 & Ernährungsberaterin
 Kirschallee 1 • 04416 Markkleeberg
 Tel.: 0172 / 34 27 676 • E-Mail: doris-dosti@web.de

INES MAI Selbständige Bilanzbuchhalterin
 Buchung lfd. Geschäftsvorfälle • laufende Lohnabrechnung
 Koberger Straße 83
 04416 Markkleeberg
 Tel.: 03 41 / 35 01 66 56
 Fax: 03 41 / 35 01 66 57
 Mobil: 01 51 / 61 24 53 05
 E-Mail: fibumai@gmx.de
 Internet: www.fibumai.de

„So ein Kees“ – Festwoche zum 300. Jahrestag voller Erfolg Markkleeberg erinnert an den sächsischen Oberpostmeister



Mit der Festwoche unter dem Motto „So ein Kees...“ feierten die Markkleeberger und zahlreiche Gäste den geschichtsträchtigen Schlosskauf Zöbiger durch Johann Jacob Kees den Jüngeren, Oberpostmeister der sächsischen Post vor 300 Jahren.

Den Auftakt gestaltete die Ausstellungseröffnung „1714-2014. 300 Jahre Kees auf Zöbiger“ am 31. Mai in der Alten Schule, Cospudener Straße 2. An der Fahrradkirche folgte 14.00 Uhr „Die Bauernkantate - Mer hahn en neue Oberkeet“ unter der Leitung von Kantor Frank Zimpel. Die Zuschauer waren vom Zusammenspiel des Kammerorchesters und der Kantorei der Martin-Luther-Kirche, sowie von den Solisten Anne Glocker (Sopran) und Andreas Rößner (Bass) begeistert.

Neben den stündlich durchgeführten und begehrten Führungen durch die Keller der ehemaligen Zöbiger Brauerei (heute Firma Holl in der Koburger Straße 205) hatten die Besucher die Möglichkeit mit dem Oberpostmeister Kees alias Thomas Reiningger einen interessanten und infor-

mativen Zöbiger-Rundgang anzutreten. Von 16.00 bis 17.00 Uhr lockte Rosi Lampe mit einem Puppenspiel des bekannten Märchen der Gebrüder Grimm „Die kluge Bauerntochter“ die Kleinsten zur Fahrradkirche Zöbiger.

Am 01. Juni wurde zum historischen Kinderfest im Kees'schen Park geladen: Hier konnten die Kleinen und Großen so einiges erleben und entdecken. Neben einem traditionellen Papier-Schöpfen, kreativen Posthorn-Basteln, lustigen Briefmarken-Stempeln oder einem Menuett zum Mittanzten hatten die Kinder die Gelegenheit, ein Foto mit dem „Postmeister Kees“ zur bleibenden Erinnerung schießen zu lassen. Ab 18.00 Uhr startete der Lamponumzug, der beim Café Brot & Kees startete. Thomas Recknagel, Inhaber des Cafés, sorgte ganztägig für das leibliche Wohl der Gäste.

Alles in allem kann man ohne Weiteres von einer sehr gelungenen Veranstaltung sprechen. Und wenn Sie nicht dabei waren, dann haben Sie etwas verpasst...

kh



Möbel Voigt in Borna wird größer



Das renommierte Familienunternehmen Möbel Voigt in Eula blickt auf 106 Jahre Erfolgsgeschichte zurück.

1995 wurde aufgrund des Platzmangels am alten Standort in Rötha, der fundamentale Entschluss für den Neubau in Borna gefasst. Der neue Standort im Gewerbegebiet Eula ist durch die zentrale Lage und die Anbindung an den Nahverkehr optimal, dort das „neue“ Geschäft zu errichten. Am 1. August 1996 fand in dem 2000 m² großen Möbelhaus die Neueröffnung statt. Nun stand ausreichend Platz für ein neues Sortiment und auch Kundenparkplätze zur Verfügung. Zu dieser Zeit bestand das Team von Möbel Voigt aus 10 Mitarbeitern und einem Azubi. Heute sind inklusive Geschäftsleitung 12 Mitarbeiter in dem Unternehmen beschäftigt. Seit geraumer Zeit ist auch die 4. Generation der Familie Voigt im Möbelhaus integriert. Hannes Voigt lernte das Handwerk von der „Pieke“ auf und war schon immer dabei im Geschehen des Möbelhauses und wirkt aktiv mit.

Nun, 18 Jahre später ist der Betrieb soweit, den nächsten Schritt zu gehen. Die Entscheidung wurde getroffen, das Unternehmen zu vergrößern und dem Zeitgeist

anzupassen. Dann können Voigts und ihr Team noch mehr Möglichkeiten zur Erfüllung individueller Kundenwünsche bieten. Es entsteht eine zusätzliche Ausstellungsfläche von 1700 m², welche sich direkt an das vorhandene Gebäude anschließt. Die Betriebsfläche wird sich zukünftig über 3800 m² erstrecken.

Mit dem Um- und Erweiterungsbau der Geschäftsräume sichert Möbel Voigt die bestehenden Arbeitsplätze, ermöglicht eine Erweiterung des Sortiments und schafft Raum für moderne, ansprechende Präsentation. Nicht nur die Erhaltung der bestehenden Arbeitsplätze ist Thema, es werden auch neue Mitarbeiter zur Verstärkung benötigt und somit neue Arbeitsplätze geschaffen.

Um laufende Kosten zu senken und eine Umweltbelastung zu minimieren, erfolgt die Erweiterung nach den neuesten energetischen Richtlinien. Die bisherige Ausstellungsfläche wird den modernen Standards angepasst und ebenfalls komplett erneuert. Das Möbel Voigt-Team freut sich bald alte und neue Kunden in der neuen attraktiven Ausstellung zu begrüßen. Es lohnt sich auf jeden Fall!

ak



Möbel Voigt Fit für die Zukunft

MÖBEL
VOIGT
Der 1. A Fachhändler mit BEST-PREIS-GARANTIE

Um- und Erweiterungsbau des Familienunternehmens in Eula



Gewerbegebiet Eula-West Nr. 13
04552 Borna

Öffnungszeiten:
Mo - Fr 9:00 - 18:30 / Sa 9:00 - 14:00 Uhr

Tel.: 03433/205580
Fax: 03433/205582

info@moebel-voigt.de
www.moebel-voigt.de

Innovative Renovierungslösungen von Europas Renovierer Nr. 1

Seit über 40 Jahren werden die Renovierungsbereiche ständig weiter ausgebaut und neue innovative Renovierungsverfahren eingesetzt. Die Palette umfasst heute die Renovierung, Modernisierung und den Neubau nach Maß von Türen, Haustüren, Garagentoren, Küchen, Badmöbel, Heizkörperverkleidungen, Treppen, Fenster, Insektenschutzgitter, Deckenrenovierung und Schranklösungen mit Gleittüren. Bei allen Renovierungslösungen stehen Qualität und Service an erster Stelle. Alles wird in fachmännischer Handarbeit genau nach Maß und Kundenwünschen angefertigt. Wer sich für eine PORTAS-Renovierung entscheidet, schont die natürlichen Ressourcen unserer Erde. Denn renoviert wird nur, was tatsächlich erneuert werden muss. So steckt in jeder PORTAS-Tür der intakte Kern einer alten Tür. Davon profitiert die Umwelt gleich doppelt: Zum einen müssen die alten Türen nicht auf den Müll geworfen werden und zum anderen verbraucht PORTAS kein Holz, um daraus neue Türen zu fertigen. Zwei gute Gründe, Wertvolles vor dem Wegwerfen zu

bewahren. Das gilt natürlich ebenso für die Renovierung von Küchen, Treppen und Fenstern. Für jeden Bereich werden speziell entwickelte Renovierungssysteme eingesetzt: Für die Türen-Renovierung das „Ummantelungs-System“, für die Küchen das „Fronten-Wechsel-System“, für die Treppen das „Stufe-auf-Stufe-System“ und für die Fenster das „Aluminium-Verkleidungs-System“. Weder Türen noch Fenster müssen jemals wieder gestrichen werden. Küchen werden wieder der Lieblingsplatz der Familie, wenn die alten, unmodernen Fronten durch neue ersetzt wurden. Alte ausgetretene Treppen werden nicht nur schön, sondern auch wieder sicher. Dabei gewährleistet das „Stufe-auf-Stufe-System“ mit Echtholz oder Laminat, dass sie auch während der Renovierung begehbar bleiben. Kundenservice schreibt PORTAS ganz groß: Viele

Renovierungen werden in nur einem Tag durchgeführt. Morgens frühstückt man noch in der alten Küche und das Abendessen findet schon in neuem Ambiente statt. Die meisten Arbeiten werden in der Werkstatt des PORTAS Fachbetriebes durchgeführt. Der sonst bei Renovierungen unvermeidliche Lärm und Schmutz entfällt daher weitgehend. Wenn bei der Montage doch noch ein paar Späne anfallen sollten, bleiben auch die nicht liegen.

red



Einladung zum Tag der offenen Tür

Kommen auch Sie vorbei und blicken Sie einmal „hinter die Kulissen“...

Wann? 20. und 21. Juni 2014
10.00-17.00 Uhr
Wo? PORTAS FACHBETRIEB
Hauptstraße 31 a, Belgershain



Türen · Haustüren · Küchen · Treppen · Fenster · Spanndecken



Wir renovieren, modernisieren und bauen neu nach Maß!



Vorteils-Garantie:

- ✓ Ohne Dreck
- ✓ Nach Maß
- ✓ Festpreise
- ✓ PORTAS-Qualität
- ✓ Sehr große Auswahl

Sie erhalten Werte!



Rufen Sie uns an:
034347 51530

Besuchen Sie unseren
PORTAS-FACHBETRIEB

Belgershain
Hauptstr. 31 a
04683 Belgershain

PORTAS®
Europas Renovierer Nr. 1

Einfach mehr aus Sonne machen: heizen, kühlen, warmes Wasser.

Die Energiewende kommt. Immer mehr Menschen versorgen sich mit Strom aus der eigenen Photovoltaik-Anlage – und wollen natürlich so viel wie möglich davon nutzen, um maximal profitieren zu können. Auf der Intersolar stellte Dimplex hoch effiziente Heizungs-Wärmepumpen vor, die sich besonders gut für die Verwendung von selbst produziertem Solarstrom eignen. Gesteuert vom schlaun Energie-Manager Smart Eco System® greifen die Dimplex Wärmepumpen ganz gezielt auf die Energie aus der Photovoltaik-Anlage zu: vor allem dann, wenn genug oder sogar zu viel davon vorhanden ist – um damit günstig und umweltschonend für die gesamte Heizung, Kühlung und Warmwasserbereitung im Haus zu sorgen.

Vernetzte Haustechnik zentral steuern.

Immer mehr Bauherren und Renovierer legen Wert auf eine smarte Vernetzung der Haustechnik, um damit auch eine effizientere Energienutzung möglich zu machen. Genau dafür stellt Dimplex das innovative Smart Eco System® (S.E.S.) zur Verfügung: einen komfortablen, intuitiv bedienbaren System-Manager – der Energie-Versorgung, Energie-Speicherung und Energie-Verbrauch aufeinander abstimmt und gezielt optimiert. Ganz besonders zahlt sich das beim Einsatz von PV-Strom aus – beziehungsweise bei der Ausnutzung zukünftiger lastvariabler Tarife: Hierfür legt S.E.S. je nach Bedarf und den aktuellen Rahmenbedingungen (z.B. Wetter) Prioritäten fest. So wird gesteuert, wie die verschiedenen elektrischen Verbraucher im Haushalt versorgt werden sollen. Steht zum Beispiel mehr Strom vom Dach zur Verfügung, als gerade direkt benötigt wird, aktiviert S.E.S. geeignete Abnehmer, die den produzierten PV-Strom speichern – wie die dafür besonders gut geeigneten Dimplex Wärmepumpen. Per App oder Internetbrowser kann sogar von jedem Ort der Welt aus auf die vernetzte heimische Haustechnik zugegriffen werden –

um sämtliche Betriebs- und Verbrauchsdaten vom Licht bis zur Wärmepumpe zu überwachen.

Wärmepumpen nutzen PV-Strom.

Als Speicher für überschüssigen Strom aus erneuerbaren Energien sind Dimplex Wärmepumpen ideal. Denn ihr Verdichterkreislauf benötigt Strom, um damit die gewonnene Umweltenergie auf ein höheres Temperatur-Niveau zu pumpen. Das erwärmte Kältemittel gibt die Wärme im Verdichterkreislauf an das Heizungs- oder Warmwasser ab. Bei reversiblen Kältekreisläufen nutzt man diesen Vorgang umgekehrt: Das erwärmte Kältemittel wird im Kreislauf abgekühlt und gibt die Kälte an das Wasser ab – in diesem Fall zur Gebäudekühlung. Neben Power-to-heat also zusätzlich Power-to-cold! Für die Langlebigkeit und Effizienz des Verdichterkreislaufs in jeder Wärmepumpe ist ein kontinuierlicher Betrieb wichtig. Die Nutzung von PV-Strom für die Wärmepumpe sollte Vorrang haben – aber auch an sonnenarmen Tagen oder nachts muss die Stromversorgung gesichert sein: Für die nötige Regelung, die automatisch die effizienteste Lösung findet, sorgt das Smart Eco System®. Alle aktuellen Dimplex Wärmepumpen Modelle sind mit dem S.E.S. vernetzbar – und alle sind gezielt für den Betrieb mit selbst erzeugtem PV-Strom entwickelt worden; alle sind außerdem jetzt schon vorbereitet auf die Nutzung lastvariabler Tarife im intelligenten Stromnetz der Zukunft (Smart Grid ready).

Mit seinem innovativen Wärmepumpen-Sortiment bietet Dimplex also eine umweltschonende und zukunftsfähige Art der Gebäudeheizung und Kühlung sowie der Warmwasserbereitung. In Verbindung mit dem schlaun Energiemanager Smart Eco System® kann Photovoltaik-Strom gezielt zum Verdichterbetrieb in der Wärmepumpe genutzt und damit die Effizienz noch weiter gesteigert werden.

Quelle: Dimplex / LOTTER Metall



Die Zentraleinheit ist das Herzstück des Smart Eco Systems®. Sie steuert und/oder regelt per Kabel oder Funkverbindung alle Verbraucher der Haustechnik. Verbraucher, die über die Steckdose Strom beziehen, können über die Zwischenschaltung eines Funktionssteckers ein Funktionssignal erhalten. (Foto: Glen Dimplex Deutschland GmbH)

LOTTER METALL

HEIZUNG



mit der

bäder galerie

Jeden
1. Sonntag
im Monat

„Bädergalerie für JEDERMANN“

Schau* Sonntag

14:00 - 17:00 Uhr

*An diesem Tag keine Beratung und kein Verkauf!

Lotter Metall bietet Ihnen das Know-how zeitgemäße Energiekonzepte.

Dazu gehören auch Heizungs-Wärmepumpen der Fa. Dimplex

Dimplex

INNOVATIVES HEIZEN, KÜHLEN UND LÜFTEN



Ihre Ansprechpartner:
Herr Zielke: 03433 250-211
Herr Greve: 03433 250-212
heizung@lottermetall.de

ZEDTLITZER DREIECK 1
BORNA / OT ZEDTLITZ

www.lottermetall.de

Gern vermitteln wir Ihnen einen Fachhandwerker in Ihrer Nähe!





MAZDA

zoom-zoom

Unsere SENDO Sondermodelle

jetzt mit **0%** finanzieren
auch ohne Anzahlung



MAZDA **0% FINANZIERUNG**
mit Zulieferer - Kauf oder
Leasing (Leasing nur für gewerbliche
Kunden)

Mazda2

- Scheiben hinten abgedunkelt
- LM-Felgen in Hochglanzsilber
- Einparkhilfe hinten
- Klimatisierungsautomatik
- Sitzheizung für Fahrer/Beifahrer

Hauspreis 13.780 €

Finanzieren für monatl. 99 €¹⁾

Mazda2 SENDO 5-Türer 1.3 i MZR 55 kW (75 PS)	
Kaufpreis €	13.780,00
Anzahlung €	3.344,00
Nettodarlehensbetrag €	10.436,00
Gebundener Sollzinssatz %	0,00
Effektiver Jahreszins %	0,00
1. monatliche Rate €	98,11
46 Folgeraten à €	99,00
Schlussrate €	5.783,89
Laufzeit gesamt Monate	48
Gesamtbeitrag der Teilzahlungen €	10.436,00

Mazda CX-5

- Einparkhilfe vorne und hinten
- Spurwechselassistent RVM
- Sitzheizung für Fahrer/Beifahrer
- Login: Schlüsselloser Zugangssystem
- BOSE® Sound-System

Hauspreis 26.680 €

Finanzieren für monatl. 199 €¹⁾

Mazda CX-5 SENDO 5-Türer SKYACTIV-G 165	
Kaufpreis €	26.680,00
Anzahlung €	6.076,00
Nettodarlehensbetrag €	20.604,00
Gebundener Sollzinssatz %	0,00
Effektiver Jahreszins %	0,00
1. monatliche Rate €	198,02
46 Folgeraten à €	199,00
Schlussrate €	11.251,98
Laufzeit gesamt Monate	48
Gesamtbeitrag der Teilzahlungen €	20.604,00

Kraftstoffverbrauch im Testzyklus: innerorts 7,5-6,2 l/100 km, außerorts 5,1-4,3 l/100 km, kombiniert 6,0-5,0 l/100 km. CO₂-Emissionen im kombinierten Testzyklus: 139-115 g/km.

¹⁾ Mazda VarioOption-Finanzierung, ein Finanzierungsbeispiel der Mazda Finance - einem Service-Center der Santander Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach, bei 60.000 € Gesamtaufleistung, Widerrufsrecht gemäß § 495 BGB. Alle Preise jeweils inkl. Überführungs- und zzzgl. Zulassungskosten. Alle Angebote sind gültig für Privatkunden und nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar. Abbildung zeigt Fahrzeuge mit höherwertiger Ausstattung.

FREYDANK

Auto Freybank GmbH & Co. KG

Sandberg 30
04178 Leipzig
Tel. 9 45 21 - 0

FREYDANK

Auto Freybank GmbH & Co. KG

Geithainer Straße 58
04328 Leipzig, Tel. 65 99 30
Am Osthang 15
04178 Leipzig, Tel. 9 45 21 54

HYUNDAI NEW THINKING.
NEW POSSIBILITIES.

GOLDENE ZEITEN



Die GOLD-Editionen i30* und ix35*

Hyundai i30

GOLD-Edition-Paket

1.6 GDI, 99 kW(135 PS) 6-Gang

- ✓ 17" Leichtmetallfelgen
- ✓ Panorama-Glas-Schiebedach
- ✓ LED-Rückleuchten
- ✓ 7-fach inkl. Rückfahrkamera
- ✓ beheizbares Lederlenkrad
- ✓ Sitzpolsterung in Stoff-Leder
- ✓ Schwarz
- ✓ Tempomat
- ✓ Klimaautomatik
- ✓ elektrische Fensterheber hinten
- ✓ Smart-Key-System
- ✓ Umfeldbeleuchtung
- ✓ Regen- und Lichtsensor u.v.m.**

UVP 23.390 €

Sie sparen 4.400 €

Unser Aktionspreis 18.990 €

Der i30 in der Classicversion 1.4 bereits ab 11.990€***

Hyundai ix35

GOLD-Edition-Paket

1.6, 99 kW(135 PS), 6-Gang

- ✓ LED-Rückleuchten
- ✓ 17" Leichtmetallfelgen
- ✓ Radio-TV mit Soundsystem und
- ✓ Rückfahrkamera
- ✓ Audiosystem mit Bluetooth
- ✓ Fernbedienung über Lenkrad
- ✓ Sitzpolsterung in Stoff-Leder
- ✓ Schwarz
- ✓ Tempomat
- ✓ Klimaautomatik
- ✓ Smart-Key-System
- ✓ Regen- und Lichtsensor
- ✓ Einparkhilfe hinten
- ✓ Sitzheizung
- ✓ kühleres Handschuhfach
- ✓ Lederlenkrad u.v.m.**

UVP 25.020 €

Sie sparen 4.030 €

Unser Aktionspreis 20.990 €

Der ix35 in der Classicversion 1.6 bereits ab 17.490€



Gesamtverbrauch l/100km: innerorts 7,7 - 8,2; außerorts 4,6 - 6,0; kombiniert 5,7 - 6,8; CO₂-Emission kombiniert 134 g/km - 158 g/km (Werte nach EU-Norm Messverfahren). Energieeffizienzklasse D-C.

* 5-Jahre-Fahrzeug-Garantie oder Kilometerbegrenzung und 5-Jahre-Hersteller-Garantie mit kostenloser Reparatur- und Abschleppdienst (Soweit durch jeweilige Bedingungen, 5-Jahre-Sicherheits-Check in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Liste. Für Toten- und Materialschaden gelten kostenabhängige Sonderregelungen. Abhängigkeit: keine Sonderausstattung D verfügbar und keine Sonderausstattung ** inklusive Überführung. ** Gewährleistung: 3 Jahre oder 100.000 km, wovon 45.000 km bei 100.000 km CO₂-Emissionen nachweislich 139 g/km. Nicht in allen EU-Ländern verfügbar. Einzelverkauf durch Freybank & Co. KG

FREYDANK

Auto Freybank GmbH & Co. KG

Geithainer Straße 58
04328 Leipzig, Tel. 65 99 30
Am Osthang 15
04178 Leipzig, Tel. 9 45 21 54